



۲۰۱۹/۱۲/۲۹



عبدالباری جهانی

# خيام - جهانی



قسمت بیست و سوم

از تن چو برفت جان پاک من و تو  
خشتی دو نهد بر معاک من و تو  
و آنگه ز برای خشت گور دگران  
در کالبدی کشند خاک و من تو

خیام

چی مرگی رالره راسی چی مو روح له تنه تبتی  
یو خو خبنتی مو د گور سی کفونونه راته سکبنتی  
چی یی بیا خبنتی په کار سی د گورونو لحدونو  
زما او ستا له تنه واخلی د بل چا د لحد خبنتی

جهانی

از آمدن و رفتن ما سودی کو  
وز تار وجود عمر ما پودی کو  
چندین سر و پای نازنینان جهان  
میسوزد و خاک میشود دودی کو  
خیام

زمور له ژونده زمور له مرگه چاته څه گټه رسیری  
اوردې لاري دي د عمر په منزل يې څوک پوهیری  
دانړی له گلرخانو هم پکیری هم تشیری  
دلته سوځي خاوری کیری لوگی هیڅ نه معلومیری

جهانی

آنم که پدید گشتم از قدرت تو  
پرورده شدم بناز در نعمت تو  
صد سال بامتحان گنه خواهم کرد  
تا جرم منست بیش یا رحمت تو

خیام

زه هغه یم چی هستی ته ستا قدرت یمه راوری  
ستا له نازه له نعمته په دنیا کی یم سرلوری  
په سل کاله گناهونو زه دا راز معلومومه  
چی گناه زما درنه ده او که ستا رحمت پیاوری

جهانی

آن قصر که بر چرخ همیزد پهلو  
بر درگه او شهان نهادندی رو  
دیدم بسر کنگره اش فاخته ای  
بنشسته همیگفت که کوکو کوکو

### خیام

هغه قصر چی یې څوکی تر آسمانه رسیدلې  
پر چارچوب چی یې شاهانو د تعظیم سجدې کولې  
د هغې مانی په کونج کی ما لیده یوه کوتره  
کری ورځ وه هلته ناسته د کوکو نارې یې کرلې

### جهانی

مسکین دل درد مند دیوانه من  
هشیار نشد ز عشق جانانه من  
روزی که شراب عاشقی در دادند  
در خون جگر زدند پیمانہ من

### خیام

د خور من او لیونی زړه درته تیره می کیسه کړه  
د جانان لیونی مینی را بیهوبنه هره شپه کړه  
چی زاړه فلک وپشله په ازل شراب د مینی  
د زرگی له وینو ډکه زما د ژوند یې پیمانہ کړه

### جهانی

می خوردن و گرد گلرخان گردیدن  
به زآنکه بزاق زاهدی ورزیدن  
گر مردم می خواره بدوزخ باشند  
پس روی بهشت کس نخواهد دیدن  
خیام

پیمانہ پہ لاس کی گرہ د گلرخ پہ طوافونو  
نه چی توري دي کړې ورځی د زاهد په خلوتونو  
که دورخ لره روان کي پلی پلی د می خورو  
شرابونه به څوک نوش کي د خالق د جنتونو

جهانی

\*\*\*\* \*\*

تذکر: هرگاه خوانندگان محترم متمایل باشند که نبشته ها و مطالب دیگری از این شاعر و نویسنده معزز را مطالعه کنند، میتوانند با اجرای "کلیک" بر عکس نویسنده در صفحه مقالات، به فهرست "آرشیف" شان رهنمائی شوند!

برای مطالعه بخش های اول تا بیستم و یکم بالای لینک آتی کلیک فرمائید:

[http://www.arianafghanistan.com/UploadCenter/jahani\\_a\\_bahari\\_khayaam\\_jahaani\\_۲۲.pdf](http://www.arianafghanistan.com/UploadCenter/jahani_a_bahari_khayaam_jahaani_۲۲.pdf)

خیام – جهانی قسمت بیست و سوم  
jahani\_a\_bahari\_khayaam\_jahaani\_۲۳.pdf